

附赠精致MP3光盘
让你随时随地领略
演讲的魅力!

Big Bang English

演讲英文04

震撼! 名人英文演讲 PK 实录
Amazing! English Speeches of the Celebrity

最有名气的 声音

史上最震撼的演讲较量!

迈克尔·杰克逊 PK 波诺·沃克斯
詹姆斯·卡梅隆 PK 阿诺德·施瓦辛格
汤姆·汉克斯 PK 凯特·温丝莱特

.....

14篇精彩演讲+地道英文讲解+精彩金句集锦+单词注释=最有名气的声音



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS



Big Bang English

演讲英文04

震撼！名人英文演讲PK实录

Amazing! English Speeches of the Celebrity

最有名气的 声音

史上最震撼的演讲较量！

世纪友好语言研究小组

主编 金利

编者 杨云云

高楠楠

郭丹

李琦

赠送MP3光盘
你随时随地领略
演讲的魅力！



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

最有名气的声音:英汉对照/世纪友好语言研究小组编.
—西安:西安交通大学出版社,2010.11
(震撼!名人英文演讲PK实录)
ISBN 978-7-5605-3692-7

I. ①最… II. ①世… III. ①英语-汉语-对照读物
②演讲-汇演-世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 158655 号

书 名 最有名气的声音
编 者 世纪友好语言研究小组
责任编辑 李 蕊

出版发行 西安交通大学出版社
(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)
网 址 <http://www.xjtupress.com>
电 话 (029)82668357 82667874(发行中心)
(029)82668315 82669096(总编办)
传 真 (029)82668280
印 刷 西安新华印刷厂

开 本 727mm×960mm 1/16 印张 14 字数 233 千字
版次印次 2010 年 11 月第 1 版 2010 年 11 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5605-3692-7/H·1158
定 价 33.50 元(附赠 MP3 光盘一张)

读者购书、书店添货、如发现印装质量问题,请与本社发行中心联系、调换。
订购热线:(029)82665248 (029)82665249
投稿热线:(029)82664953 (029)82668204
读者信箱:cf_english@126.com

版权所有 侵权必究



实现你的梦想

CNN 著名主播安德森·库珀在其演讲中曾经说过,If no one would give me a chance, I'd have to take a chance, and if no one would give me an opportunity, I would have to create my own opportunity. 如果没人给我机会,我就自己抓住机会,如果没人给我机遇,我就自己创造机遇。我们都知道这样一句谚语,“机不可失,时不再来”,把握住真正的机遇或许就能改变你的一生,但是通常机遇并不会大方地向你招手,所以我们要善于把握机遇、创造机遇。很多名人正是因为把握住了机会,并为之拼搏努力,最终取得了事业上的成功。机遇是为有志向的人准备的,很多时候,成功与否就在于你是否能把握住机会。

詹姆斯·卡梅隆,全球最引人注目的导演之一,人类电影史上的闪亮之星,他所拍摄的每一部影片几乎都为以后的电影树立了技术的标杆。他创造了多次票房奇迹:《终结者》、《异形》、《深渊》、《真实的谎言》,这一部又一部经典力作令人震撼。1997年,《泰坦尼克号》席卷奥斯卡,创造了票房纪录,成就了卡梅隆的王者地位。历经12年,卡梅隆的又一力作《阿凡达》横空出世,打破了《泰坦尼克号》所创下的票房纪录,他再一次站在了世界之巅。詹姆斯·卡梅隆也曾经历挫折,面临困境,但是他把握住了机遇,最终取得了成功,他在演讲中的探险经历总是能够为我们带来震撼,使我们获得不怕失败、努力前行的勇气!

阿诺德·施瓦辛格,好莱坞炙手可热、红极一时的传奇人物,凭借自己的实力跻身好莱坞主流影星之列。《终结者》、《真实的谎言》、《蒸发密令》,他在诸多极卖座的动作影片中塑造了一个又一个勇敢善良的硬汉形象。施瓦辛格凭着无穷的抱负和充沛的精力一直在迎接生命中新的挑战,从健美运动员到影视明星,又到美国加利福尼亚州州长,他一直在



坚持不懈地努力着,对待每一件事都会付出百分之二百的努力,他用自己的人生经历为我们诠释了美国梦的含义。阿诺德·施瓦辛格的人生之路并不是一帆风顺的,但是他的信念和斗志成就了今天的地位。透过他的演讲,我们总会感到一股巨大的力量在推动我们前行,鼓励我们坚持自己的梦想,向成功迈步!

同样是电影界难得的人才,詹姆斯·卡梅隆和阿诺德·施瓦辛格的演讲同样催人奋进、散发着独特的魅力,给我们带来希望和信心,鼓舞我们奋力拼搏。如果请你来评判一下两位的演讲,你会把宝贵的一票投给谁呢?

本书收录了娱乐体育界名人的十四篇精彩演讲,两两进行对比,深度剖析。谁更胜一筹,由你来决定!本书帮助大家掌握演讲内容的精华所在,达到学以致用。在本书中,你不仅可以领略到地道、精彩的英文,同时,也能从这些娱乐体育界名人的演讲中得到启示,获得积极向上、努力奋斗的动力和人生拼搏的力量!

娱乐体育名人精彩演讲 PK,解读演讲内文,列举名人演讲精句。现在,就请大家用心聆听“最有名气的声音”,那些激励你我前行的声音,那些震撼你我的声音,那些将自信赋予你我的声音。让我们在未来的人生路上,即使遭遇失败,即使经历挫折,也要努力拼搏,坚持到底,永不言弃!

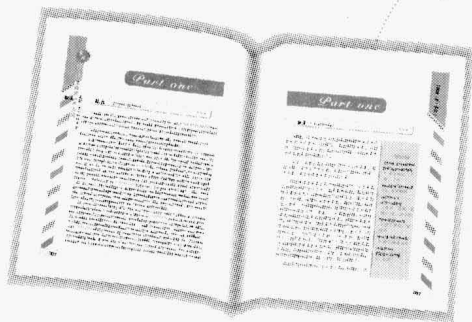
编者

2010年11月

本书特色

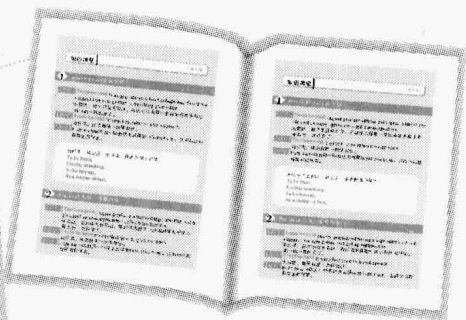
精彩演讲,名人比拼

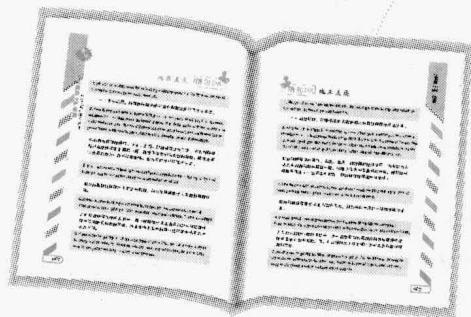
本书精心挑选迈克尔·杰克逊、詹姆斯·卡梅隆、阿诺德·施瓦辛格、奥普拉·温弗瑞等数位颇有演讲才华的体育娱乐界名人,分别挑选出他们精彩励志的演讲。另外,为了方便读者阅读,本书还将每篇演讲分为几个部分,方便读者轻松阅读,更透彻地了解文章。本书还配有MP3,让读者能切身体会名人演讲时激动人心的氛围!



演讲内文,详细解读

针对每部分演讲,文中不仅给出了相对应的中文翻译,对于演讲中出现的难词也给出了音标和中文释义;此外,对于演讲中出现的实用短语,本书还给出了原句、例句以及贴士,详细解读该短语,内容丰富到不行。同时,给出该短语相关的口语句子,让读者在体会精彩演讲的同时,还能学到口语知识,一举两得。





名人精句, 实力 PK

在每个章节末尾, 本书将分别摘取两篇演讲中的精彩句子, 为读者一一列举, 帮助读者更进一步了解演讲者的语言风格, 背诵那些经典的励志段落。读者在学完两篇演讲后还可以记录自己的深刻体会, 总结自己喜欢的句子, 或是记录自己的感想, 让这本书成书你专属的英文秘籍。

目录

CONTENTS

迈克尔·杰克逊 PK U2 乐队波诺·沃克斯

Speech One 迈克尔·杰克逊牛津大学演讲(节选) /003



Love is the human family's most precious legacy, its richest bequest, its golden inheritance. 爱是人类家庭最珍贵的遗产，最贵重的馈赠，如黄金般的传承。

Speech Two 波诺·沃克斯哈佛大学演讲 /024



Music was like an alarm clock for me as a teenager and still keeps me from falling asleep in the comfort of my freedom. 自从青少年时期开始，音乐对于我就像警钟，一直提醒我不要在自由的安逸中沉沉睡去。

奥普拉·温弗瑞 PK 安德森·库珀

Speech One 奥普拉·温弗瑞斯坦福大学演讲(节选) /048



Whatever has happened to you in your past has no power over this present moment, because life is now. 无论过去发生了什么都不应该影响到现在，因为生活就是过好现在。

Speech Two 安德森·库珀耶鲁大学演讲 /072



I decided that if no one would give me a chance, I'd have to take a chance, and if no one would give me an opportunity, I would have to create my own opportunity. 我决定如果没人给我机会，我就自己抓住机会，如果没人给我机遇，我就自己创造机遇。

詹姆斯·卡梅隆 PK 阿诺德·施瓦辛格

Speech One 詹姆斯·卡梅隆 TED 大会演讲 /097



Don't put limitations on yourself. Other people will do that for you, don't do it to yourself, don't bet against yourself. And take risks. 不要束缚你自己，别人会来为你划界限，但自己不要局限自己，不要赌自己会输。要敢于冒险。

Speech Two 阿诺德·施瓦辛格清华大学演讲 /117



Keep your dreams. No matter what, keep your dreams. Don't give up on them, even when you are temporarily defeated or denied. Keep your dreams. 坚持你们的梦想。无论如何，坚持你们的梦想。即使你一时被击败或被否定，也不要放弃。坚持你们的梦想。

汤姆·汉克斯 PK 凯特·温丝莱特

Speech One 汤姆·汉克斯获奖感言 /145



They finally rest in the warm embrace of the gracious creator of us all, a healing embrace that cools their fevers, that clears their skins and allows their eyes to see the simple, self evident, commonsense truth... 他们最终可以安息在仁慈的上帝那温暖的怀抱中了，拥抱会治愈他们的高烧，清洁他们的肌肤并且让他们的眼睛看到最简明的，最不言而喻的普遍真理……

Speech Two 凯特·温丝莱特获奖感言 /150



And I'd like to thank some of the people along the way who had faith in me...

我想要感谢那些一路走来对我始终坚信不疑的人们……

麦当娜 PK 特奥·茨旺齐格

Speech One 麦当娜悼念杰克逊七分钟演讲 /158



That his music had an extra layer of inexplicable magic that didn't just make you want to dance but actually made you believe you could fly, dare to dream, be anything that you wanted to be. 他的音乐有一种难以言喻的魔力，使你不仅想随之起舞，更让你相信你真的可以飞翔，敢于拥抱梦想，成为任何你想成为的人。

Speech Two 特奥·茨旺齐格悼念守门员恩克演讲 /168



The life that has been given to us is multifaceted. It is interesting. It is worth living. 我们被赋予的生活是多层次的，它很有趣，值得我们活下去。

杨澜 PK 奥巴马

Speech One 杨澜中国北京申奥演讲 /181



We seek to create an intellectual and sporting legacy by broadening the understanding of the Olympic Ideals throughout the country. 我们力图通过在全国范围内广泛传播人们对于奥运梦想的理解来创建一个智力和体育文化的遗产。

Speech Two 奥巴马美国芝加哥申奥演讲 /190



At the beginning of this new century, the nation that has been shaped by people from around the world wants a chance to inspire it once more; to ignite the spirit of possibility at the heart of the Olympic and Paralympic movement in a new generation... 在新世纪的开始，全世界的人们在建设我们国家，他们想要一个机会再次将国家激发起来，点燃无所不能的精神，让奥运会和残奥会激励新一代……

迈克尔·杰克逊
牛津大学演讲（节选）

PK

波诺·沃克斯
哈佛大学演讲

迈克尔·杰克逊

Michael Joseph Jackson

1958年8月29日

美国印第安纳州

流行音乐歌手,唱片制作人,舞蹈家,演员,被誉为“流行音乐之王”(king of pop)。积极投身慈善事业,两次获诺贝尔和平奖提名。

- ◆ 1964年,在父亲的组织下与四个哥哥成立 The Jackson 5 演唱组合。
- ◆ 1979年,单飞后的首张新专辑 *Off the Wall*《疯狂》大获成功,凭借其中的 *Don't stop 'til you get enough*《不要停止直到你满足为止》获格莱美奖。
- ◆ 1982年,发行第二张专辑 *The Thriller*《颤栗》,成为世界销量第一的专辑。
- ◆ 1983年,第一次表演“月球漫步”(moonwalk)。
- ◆ 斥巨资建造游乐场 Neverland,免费对全世界的孩子开放。
- ◆ 拥有 15 项格莱美奖、26 项全美音乐奖、17 首美国 billboard 榜冠军单曲。
- ◆ 2009年6月25日,因注射过量药物而逝世。

波诺·沃克斯

Bono Vox

1960年5月10日

爱尔兰都柏林

爱尔兰知名摇滚乐团 U2 的主唱兼旋律吉他手,乐队大多数歌词都出自他之手。环保主义者和慈善人士,曾获诺贝尔和平奖提名。

- ◆ 1976年大学毕业后,与几个好朋友组织了“利普顿村”音乐社团,于是有了 Bono Vox(原指“好嗓音”),即 U2 的前身。
- ◆ 20世纪80年代,U2从蜚声海内外。
- ◆ U2 乐队发行多张专辑,如 *Boy*《男孩》(1980), *All That You Can't Leave Behind*《无法遗忘》(2000), *How to Dismantle an Atomic Bomb*《和平宣言》(2004), *No Line on the Horizon*《消失的地平线》(2009)等等。
- ◆ 歌曲内容涉猎广泛,包含政治话题,社会公平和公正的追求、人权问题的探讨等。
- ◆ 为推动减免非洲第三世界国家的债务和艾滋病问题到处演说。曾因此获得了诺贝尔和平奖提名。也被美国《时代》周刊选为“时代年度风云人物”。

迈克尔·杰克逊
·
杰克逊牛津大学演讲
节选

2001年3月6日

为了宣传其资助设立的“拯救儿童”基金会，迈克尔·杰克逊拖着刚刚摔伤的右脚，架着双拐到英国牛津大学以保障儿童权益为主题进行演讲。当天，仅能容纳500人的牛津大学辩论厅里有数万人聆听了这位“流行音乐之王”的演讲。

开场白里，杰克逊表示很荣幸登上牛津大学演讲台做演讲，并幽默地说自己不奢求能拥有其他曾在牛津做过演讲的名人们那样的学识，因为爱因斯坦并不擅长月球漫步。

接着，杰克逊提到了一个非常严肃的社会问题——如何保障儿童权益。他呼吁大家都创立“世界儿童人权法案”。他说，如今家庭关系淡漠，孩子们普遍得不到温暖，容易受伤害甚至是自残。在演讲中，杰克逊还回忆到自己不快乐的童年，又联想到自己其实也无法给自己的孩子正常的童年。但他希望孩子们都能理解父母，父母也应该尽力多关心孩子。

杰克逊的话语感人至深，他说“爱是人类家庭最珍贵的遗产，最贵重的馈赠，如黄金般的传承。”谈到孩子，他说“今天很多孩子都像是受伤的小狗，他们自己切断了对爱的需求。”谈到父母，他希望“如果我们感到被忽视，也请原谅我们的父母吧，原谅他们并教会他们如何再一次爱我们。”

杰克逊就是这样—一个心中充满大爱的天才，用自己的实际行动号召人们努力治愈儿童的心灵，温暖全世界。

Part One

原文

Thank you, thank you dear friends, from the bottom of my heart, for such a loving and spirited welcome, and thank you, Mr. President, for your kind invitation to me which I am so honored to accept. I also want to express a special thanks to you Shmuley, who for 11 years served as **Rabbi** here at Oxford. You and I have been working so hard to form Heal the Kids, as well as writing our book about childlike qualities, and in all of our efforts you have been such a supportive and loving friend. And I would also like to thank Toba Friedman, our director of operations at Heal the Kids, who is returning tonight to the **alma mater** where she served as a Marshall scholar, as well as Marilyn Piels, another central member of our Heal the Kids team.

I am humbled to be lecturing in a place that has previously been filled by such notable figures as Mother Theresa, Albert Einstein, Ronald Reagan, Robert Kennedy and Malcolm X. I've even heard that Kermit the Frog has made an appearance here, and I've always felt a kinship with Kermit's message that it's not easy being green. I'm sure he didn't find it any easier being up here than I do!

...

I suppose I should start by listing my qualifications to speak before you this evening. Friends, I do not claim to have the academic expertise of other speakers who have addressed this hall, just as they could lay little claim at being adept at the moonwalk—and you know, Einstein in particular was really TERRIBLE at that.

But I do have a claim to having experienced more places and more cultures than most people will ever see. Human knowledge consists not only of libraries of parchment and ink—it is also comprised of the volumes of knowledge that are written on the human heart, **chiseled** on the human soul, and **engraved** on the human **psyche**. And friends, I have encountered so much in this relatively short life of mine that I still cannot believe I am only 42. I often tell Shmuley that in soul years I'm sure that I'm at least 80—and tonight I even walk like I'm 80! So please **harken** to my message, because what I have to tell you tonight can bring healing to humanity and healing to our planet.

第一部分

译文

谢谢你们，我亲爱的朋友们，我由衷地感谢你们对我充满爱意和热情的欢迎，同时，也要谢谢校长先生，感谢您对我热情的邀请，对此我深感荣幸并欣然接受。我还要特别感谢希莫莉学者，感谢您十一年来为牛津所做的工作。您和我一起努力组建“拯救儿童”基金会，还一起创作我们关于童心的书，在我们所有的努力中，您一直都给予了极大的支持和爱心。同时，我还要感谢多巴·弗里德曼，我们“拯救儿童”的运营总监，她将在今晚返回母校，她曾经作为马歇尔学者在此基金会工作过，还要感谢玛丽莲·皮埃斯，我们“拯救儿童”团队的另一名核心成员。

能来到这样一个曾经名人云集，例如特雷莎修女、阿尔伯特·爱因斯坦、罗纳德·里根、罗伯特·肯尼迪和马尔科姆·X 的礼堂做演讲，我感到受宠若惊。我听说青蛙柯米特曾到过这里，我对青蛙柯米特所传达的信息是有同感的，没有深厚阅历的人来这里并非易事，但我确信他站在这时，也和我一样并不感到轻松！

.....

今晚，我想我应该以向诸位列举我有何种资格站在这里讲话开始。朋友们，正如其他来此的演讲者不善于“太空步”一样，我也并不具备他们所拥有的专业知识。众所周知，爱因斯坦尤其不懂跳舞，可他的学术成就无人能及。

但是，比起大多数人的所见，我确实到过更多的地方，在文化方面拥有更丰富的经验。人类的知识不仅是由图书馆中的纸墨构成的，还是由一卷卷书写在人们内心，印入人类灵魂，刻入人类精神的知识卷宗记载的。朋友们，我在这相对短暂的人生中已经经历太多，以至于我都不敢相信自己才 42 岁。我常常告诉希莫莉我的心理年龄，我确信已经至少 80 岁了——今晚我的步履也像是 80 岁的人！所以，请倾听我的话语，因为我今晚所讲的一切能治愈人性，拯救我们的星球。

Rabbi [ˈræbaɪ]

n. 拉比(犹太人的学者)，担任犹太教会众精神领袖或导师的人

alma mater 母校

chisel [ˈtʃizəl]

v. 凿，刻，雕

engrave [ɪnˈɡreɪv]

v. 使铭记

psyche [ˈpsaɪki]

n. 灵魂，精神

harken [ˈhɑːkən]

v. 倾听

Through the grace of God, I have been fortunate to have achieved many of my artistic and professional aspirations realized early in my lifetime. But these, friends are accomplishments, and accomplishments alone are not synonymous with who I am. Indeed, the cheery five-year-old who belted out Rockin' Robin and Ben to adoring crowds was not indicative of the boy behind the smile.

Tonight, I come before you less as an icon of pop (whatever that means anyway), and more as an icon of a generation, a generation that no longer knows what it means to be children.

All of us are products of our childhood. But I am the product of a lack of a childhood, an absence of that precious and wondrous age when we frolic playfully without a care in the world, basking in the adoration of parents and relatives, where our biggest concern is studying for that big spelling test come Monday morning.

Those of you who are familiar with the Jackson Five know that I began performing at the tender age of five and that ever since then, I haven't stopped dancing or singing. But while performing and making music undoubtedly remain as some of my greatest joys, when I was young I wanted more than anything else to be a typical little boy. I wanted to build tree houses, have water balloon fights, and play hide and seek with my friends. But fate had it otherwise and all I could do was envy the laughter and playtime that seemed to be going on all around me.

...

Love, ladies and gentlemen, is the human family's most precious legacy, its richest bequest, its golden inheritance. And it is a treasure that is handed down from one generation to another. Previous ages may not have had the wealth we enjoy. Their houses may have lacked electricity, and they squeezed their many kids into small homes without central heating. But those homes had no darkness, nor were they cold. They were lit bright with the glow of love and they were warmed snugly by the very heat of the human heart. Parents, undistracted by the lust for luxury and status, accorded their children primacy in their lives.

As you all know, our two countries broke from each other over what Thomas Jefferson referred to as "certain inalienable rights". And while we Americans and British might dispute the justice of his claims, what has never been in dispute is that children have certain inalienable rights, and the gradual erosion of those rights has led to scores of children worldwide being denied the joys and security of childhood.

承蒙上帝的恩赐，我很幸运，在艺术和事业抱负方面年少得志。但是，朋友意味着成就，可成就本身与我是谁并不等同。事实上，那个开心的，在崇拜者面前快乐地跳着“摇滚罗宾和本”的五岁男孩，并不意味着笑脸背后的他也同样快乐。

今晚，我并不是以流行偶像的身份来到你们面前（无论那意味什么），更多的是代表一代人，这代人不再了解作为孩子意味着什么。

我们都拥有过童年，可我却缺少童年，缺少那段珍贵而美好的时光，我们本该无忧无虑地嬉戏玩耍，享受父母亲朋的温暖呵护，那时最关心的就是为周一早晨即将到来的单词测验而学习。

那些熟悉杰克逊五人组合的朋友一定都知道，我从五岁时就开始表演，从那时起，我不停地唱歌跳舞。当然，表演和创作歌曲的确是我最大的乐趣。但是我小时候最想要的是做一个普通的小男孩。我想搭建树房、打水仗、和小朋友玩捉迷藏。但是，命运恰恰相反，我能做的只是羡慕那些看起来似乎一直伴我左右的欢声笑语和戏耍时光。

.....

女士们先生们，爱是人类家庭最珍贵的遗产，最贵重的馈赠，如黄金般的传承。它是我们应该代代相传的财富。或许在过去的岁月里，我们没有现在所享受的财富。他们的房子也许没有电，他们不得不把孩子挤在一个没有供暖设备的小房子里。但是那些家庭没有黑暗，也没有寒冷。他们点燃了爱之光，贴紧的心让他们感到温暖。父母不用为奢侈的生活和地位而心烦意乱，孩子才是他们生活中最重要的事物。

众所周知，我们两个国家因为托马斯·杰佛逊在《独立宣言》中所提及的“几个不可剥夺的权利”而分道扬镳。当英美两国为各自的那些公正各执一词时，唯独没有因孩子们不可剥夺的权利而争执，对那些权利的逐渐剥夺导致世界各地的孩子们在童年便失去了欢乐和安全感。

frolic [ˈfrɒlɪk]

v. 嬉戏

snugly [ˈsnʌɡli]

adv. 舒适温暖地